

No. 368

**POLAND
and
HUNGARY**

Cultural Convention. Signed at Budapest, on 31 January 1948

Polish and Hungarian official texts communicated by the Permanent Representative of Poland to the United Nations. The registration took place on 28 January 1949.

**POLOGNE
et
HONGRIE**

Convention culturelle. Signée à Budapest, le 31 janvier 1948

Textes officiels polonais et hongrois communiqués par le représentant permanent de la Pologne auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 28 janvier 1949.

TRANSLATION—TRADUCTION

No. 368. CULTURAL CONVENTION¹ BETWEEN THE REPUBLIC OF POLAND AND THE REPUBLIC OF HUNGARY.
SIGNED AT BUDAPEST, ON 31 JANUARY 1948

The Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Hungary, desiring to strengthen the ties of friendship between the two peoples and avail themselves of the opportunity arising from the rebirth of democracy in both countries,

Desiring to achieve this aim through exchange of cultural values and mutual acquaintance with the intellectual and cultural life of the two countries,

Have resolved to conclude a cultural convention, and for this purpose have appointed their plenipotentiaries, namely:

The President of the Republic of Poland:

Dr. STANISLAW SKRZESZEWSKI, Minister of Education,

Dr. ALFRED FIDERKIEWICZ, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Polish Republic at Budapest;

The President of the Republic of Hungary:

Dr. ERIK MOLNÁR, Minister of Foreign Affairs,

Dr. GYULA ORTUTAY, Minister of Education,

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions:

Article 1

The two High Contracting Parties resolve:

- (a) To support the organization of a chair of Hungarian literature and language or history in one of the Polish universities and a chair of Polish literature and language or history in one of the Hungarian universities;

¹ Came into force on 6 October 1948 in accordance with article 12, the instruments of ratification having been exchanged at Warsaw on 6 September 1948.

- (b) To support the work of the Polish Institute in Hungary and of the Hungarian Institute in Poland;
- (c) To support the organization of at least one lectorship in the Polish language in one of the Hungarian universities and one lectorship in the Hungarian language in one of the Polish universities;
- (d) To encourage the exchange of scientific workers and students of schools of all types and degrees, to facilitate studies and to make grants on a reciprocal basis to scientific workers and students pursuing linguistic, literary, historical and other studies.

Article 2

The two High Contracting Parties shall conclude a special convention for the settlement, in accordance with the law of both countries, of the legal problems connected with studies in schools of all types, and for the recognition of school certificates, scientific degrees and diplomas.

Article 3

Each of the High Contracting Parties shall agree on the facilities which shall be granted to the children of nationals coming from the country of the other Party and residing in the territory of the first Party in order that they may be educated in their mother tongue and acquainted with the culture of their people.

Article 4

The two High Contracting Parties shall encourage co-operation between scientific institutions and societies, trade unions, friendship societies and other social organizations aiming at the cultural association of the two peoples, and institutions of popular culture, youth leagues and sports organizations in the territory of both countries.

Article 5

The two High Contracting Parties shall encourage participation in vacation courses organized by the universities of both countries, and the organization of group visits for educational purposes.

Article 6

Each of the High Contracting Parties shall encourage the performance of musical works, theatrical plays and films and the organization of exhibitions to provide opportunities for each country to become acquainted with the achievements of the cultural life and art of the other.

Article 7

The two High Contracting Parties shall endeavour to strengthen cooperation between the broadcasting systems and film institutions of the two countries.

Article 8

Each of the High Contracting Parties shall enable scientific workers recommended by the other Party to study material in museums, archives and libraries in the territory of its country subject to the relevant provisions of law.

Article 9

The two High Contracting Parties undertake:

- (a) To encourage the translation into Hungarian of valuable Polish literary and scientific works and the translation into Polish of valuable Hungarian literary and scientific works and to facilitate the publication and exchange of books, periodicals, daily newspapers and other publications;
- (b) To facilitate the mutual business of press agencies and the work of press correspondents of both countries.

Article 10

To ensure the realization of the aims laid down in the present convention, a Polish-Hungarian joint committee shall be set up as soon as possible and shall consist of two subcommittees, one having its seat in Warsaw and the other in Budapest. The membership of such subcommittees shall be equal in numbers.

The chairman of each subcommittee shall be appointed by the Government of the country in which the subcommittee is acting. Furthermore, each subcommittee shall include delegates from the Ministries concerned and representatives of the Embassy of the other Contracting Party.

The list of delegates to each subcommittee shall be submitted for approval to both Contracting Parties.

The subcommittees may invite the collaboration of experts chosen from the representatives of the cultural institutions and trade unions of both States. Experts may be admitted to the work of both subcommittees in the capacity of advisers.

Article 11

The meetings of the joint committee shall take place alternately in Warsaw and Budapest not less than once a year. The first meeting shall take place in

Budapest within three months after the exchange of the instruments of ratification of the present convention.

The chairman of the meetings of the joint committee shall be appointed by the Hungarian Government when the meeting is to take place in Warsaw, and by the Polish Government when the meeting is to take place in Budapest.

The joint committee shall establish the working programme of the committee and of both subcommittees.

At its plenary meetings the joint committee shall formulate proposals for the operation of the present convention and shall examine the results achieved during its application.

The expenses of the joint committee shall be defrayed by the country in which both Parties deliberate, the expenses of a subcommittee by the country in which it is working.

Article 12

The present convention is concluded for a period of five years from the date of its entry into force. If not denounced by either of the Contracting Parties six months before the expiry of that period, the convention shall automatically continue in force for a further period of five years.

The present convention shall be ratified as soon as possible. The instruments of ratification shall be exchanged in Warsaw.

The convention shall enter into force thirty days after the exchange of the instruments of ratification. Simultaneously the Polish-Hungarian agreement on intellectual co-operation concluded at Warsaw on 21 October 1934¹ shall be annulled.

IN FAITH WHEREOF the aforementioned plenipotentiaries have signed the present convention and have thereto affixed their seals.

DONE at Budapest on 31 January 1948 in two originals, in the Polish and Hungarian languages, both texts being equally authentic.

For Poland:

(Signed) St. SKRZESZEWSKI

(Signed) Dr. Alfred FIDERKIEWICZ

[L.S.]

For Hungary:

(Signed) MOLNÁR Erik

(Signed) ORTUTAY Gyula

¹ League of Nations, *Treaty Series*, Volume CLXIII, page 9.